

Numer sprawy: 01/P/2015

Otwock, 16.02.2015 r.

### WYJAŚNIENIA TREŚCI SIWZ

dot.: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego.

Nazwa zadania:

**Zaprojektowanie, wykonanie, montaż i uruchomienie linii technologicznej do produkcji generatorów molibdenowo – technetowych dla Narodowego Centrum Badań Jądrowych Ośrodka Radioizotopów POLATOM.**

*Design, performance, installation and commissioning of technological line for molybdenum - technetium generators production for the Radioisotope Center POLATOM, National Center for Nuclear Research.*

#### Treść wniosku potencjalnego Wykonawcy

##### Pytanie Nr 1

Został przez Was zmieniony również biały plastikowy pojemnik. Czy jest możliwe wysłanie zdjęcia różnych elementów tego plastikowego pojemnika?

**In English:**

You have changed also the white plastic container. Is it possible to send me a picture of the different components of this plastic container?

##### Odpowiedź Zamawiającego

Plastikowy pojemnik wymiarami zewnętrznymi nie będzie się różnił od obecnie stosowanego przez POLATOM. Ponieważ w ramach projektu budowy linii generatorowej modernizowany jest również generator, dysponujemy na chwilę obecną jedynie szkicami, które zostały przedstawione w załączniku 3A do SIWZ.

**In English:**

External dimensions of the plastic container will not differ from the one currently used by POLATOM. Under the project, the construction of the generator will be also upgraded. We have at the moment only sketches, which are presented in Annex 3A to the Terms of Reference.

# PLASTIC CONTAINER

for radionuclide generators  $^{99m}\text{Tc}$

COMPARISON OF COMPONENTS /CURRENT AND FUTURE SOLUTION/

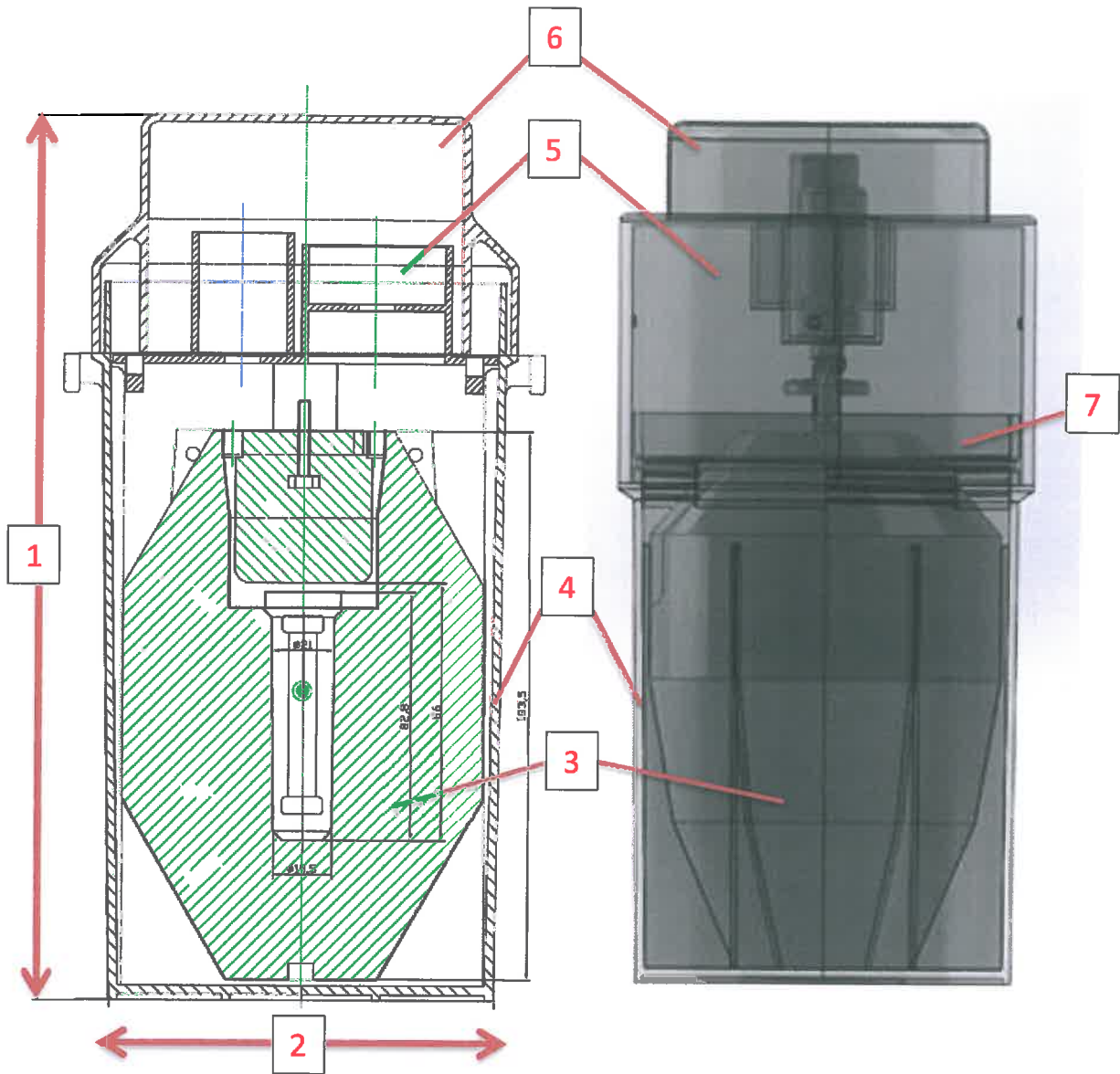


fig. 1 CURRENT SOLUTION

fig. 2 FUTURE SOLUTION

COMPARISON OF COMPONENTS			
	components	CURRENT SOLUTION	FUTURE SOLUTION
1	height of the plastic container	296 [mm]	296 [mm]
2	diameter of the plastic container: – without handle: $\varnothing$ min – with handle: $\varnothing$ max	142 [mm] 150 [mm]	142 [mm] 150 [mm]
3	Pb container: – configuration: – height:	plug on the top 183,5 [mm]	plug on the side 183,5 [mm]
4	the height of the lower body of the plastic container	240 [mm]	~ 200 [mm]
5	shape and the height of the upper body of the plastic container	as in fig .1	as in fig .2
6	the shape and height of the top cover of the plastic container	as in fig .1	as in fig .2
7	stabilizing ring	---	as in fig .2

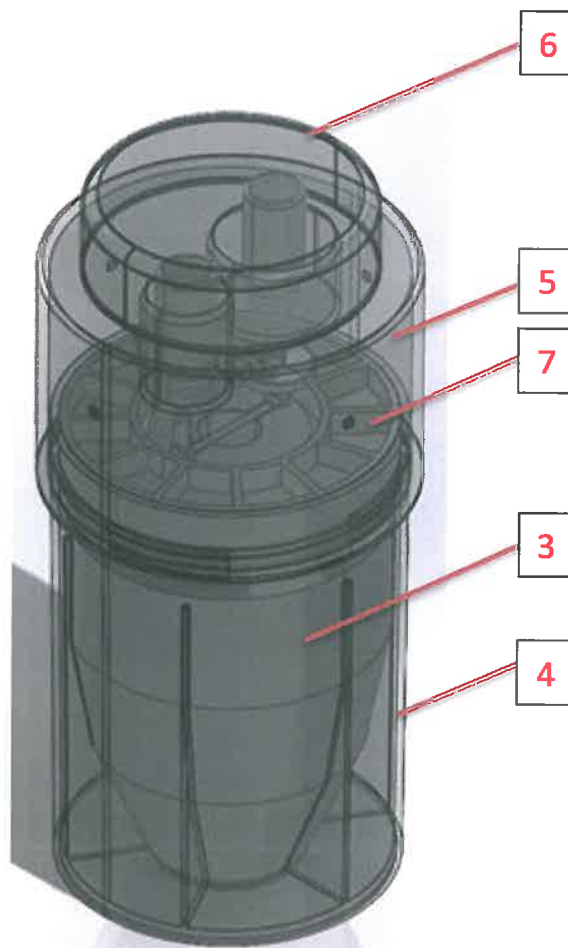


Fig. 3

Piotr Michalczyk

DR-3 16.02.2015

## Pytanie Nr 2

W przetłumaczonej dokumentacji przetargowej jest napisane, że chcecie wysterylizować igły zewnętrzne z filtrami w sterylizatorze pomiędzy komorami 4 i 7. Czy to prawda? Czy wprowadzenie tych igieł przez służbę materiałową dwudrzwiową może odbywać się bezpośrednio do komory nr 7?

### **In English:**

In your tender translation is written that you want to sterilize the outer needles including the filters in the double door sterilizer between box 4 and 7. Is this right? Or do you introduce these needles through the double door lock directly into the box 7?

### Odpowiedź Zamawiającego

Tak, igły zewnętrzne z filtrami chcemy sterylizować w sterylizatorze pomiędzy komorami 4 i 7. Niemniej jednak nie jest to jedyne rozwiązanie jakie rozważamy. Załadunek sterylnych igieł może odbywać się także bezpośrednio z pomieszczenia do komory nr 7. Przewidujemy zatem konieczność zainstalowania służby załadowniczej spełniającej te wymagania. Służba ta jest niezbędna również do transportu materiałów do dezynfekcji komory, płytek do badań mikrobiologicznych itd.

### **In English:**

Yes, we want to sterilize the outer needles including the filters in the double door sterilizer between box 4 and 7. However, this is not the only solution that we are considering. Loading sterile needles can be also done directly from the room to the box 7. We expect, therefore, necessary to install a charging lock meeting these requirements. The airlock is also necessary to transporting materials for disinfection surfaces inside chamber, plates for microbiological research and so on.

Zamawiający informuje, że wszystkie pytania oraz udzielone odpowiedzi stają się integralną częścią Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia i będą wiążące przy składaniu ofert.

**Jednocześnie Zamawiający informuje, że udzielona odpowiedź nie powoduje modyfikacji treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, wobec czego nie przedłuża terminu do składania ofert.**

Wszelkie ustalenia dotyczące miejsca i terminu składania i otwarcia ofert pozostają bez zmian.

Narodowe Centrum Badań Jądrowych  
Ośrodek Radjoterapii i SI-ATOM  
Przewodniczący Komisji przetargowej

  
Kierownik Zamawiającego  
mgr Waldemar Wozniak